

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'ARRONDISSEMENT DE LACHINE

Présenté lors de la séance publique du conseil d'arrondissement, le 8 septembre 2009

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Au nom du conseil d'arrondissement de Lachine, c'est avec plaisir que je vous sou mets le rapport annuel sur la situation financière de l'Arrondissement de Lachine ainsi que la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$.

Les résultats financiers au 31 décembre 2008

Au 31 décembre 2008, les dépenses réelles se sont chiffrées à 30 183 900 \$ alors que le budget modifié représentait 30 394 800 \$, pour un écart favorable de 210 900 \$. Les revenus ont été de l'ordre de 241 700 \$ supérieurs aux prévisions, permettant de réaliser un surplus total de 499 870 \$.

Le Programme triennal d'immobilisations 2009, 2010 et 2011

Pour l'année 2009, le Programme triennal d'immobilisations prévoyait la réalisation de nombreux projets. Plusieurs ont été réalisés, d'autres sont en cours. Certains projets ont bénéficié du soutien financier de la Ville de Montréal, de l'Agglomération, des gouvernements du Québec et du Canada ou d'autres partenaires financiers.

Parmi ces projets, s'inscrivent notamment :

L'amélioration des parcs, des espaces verts et des bâtiments :

- Aménagement des lieux et renouvellement des équipements du Musée de Lachine;
- Programme d'économie d'énergie à l'Aréna Martin-Lapointe;

- Réaménagement des parcs, Rosewood, Dixie, Carignan et des Saules;
- Réaménagement du parc canin à l'angle de la rue Victoria et de la 28^e Avenue;
- Réfection de la toiture de la pataugeoire du parc Lasalle et de la mairie d'arrondissement;
- Réfection des colonnes de briques du parc riverain;
- Réfection majeure du chalet et de la piscine du parc Kirkland;
- Remplacement du mobilier urbain du parc René-Lévesque;
- Transformation de l'ancienne caserne de Saint-Pierre en Carrefour de l'alimentation.

La réfection des pavages, des trottoirs et / ou des bordures :

- 32^e Avenue, entre la rue Louis-A.-Amos et le chemin de la Côte-de-Liesse;
- 34^e Avenue, entre le boulevard Saint-Joseph et la rue Victoria;
- 46^e Avenue, entre la rue Sherbrooke et la rue Sir-George-Simpson;
- 48^e Avenue, entre la rue Victoria et la rue Sir-George-Simpson;
- Boulevard Saint-Joseph, entre la 51^e Avenue et la limite ouest de l'arrondissement;
- Construction de la voie de contournement du Domaine Pominville;
- Rue Fairway, entre les 32^e et 46^e avenues;
- Rue Provost, entre les 18^e et 25^e avenues.

Le remplacement ou la réhabilitation de conduites d'égout et d'aqueduc, et de travaux de voirie connexes :

- 10^e Avenue, de la rue Notre-Dame à la rue William-MacDonald;
- 16^e Avenue, du boulevard Saint-Joseph à la rue Piché;
- 55^e Avenue, de la rue René-Huguet à la rue Victoria;
- Avenue Émile-Pominville, entre les rues Norman et des Érables;

- Boulevard Saint-Joseph, entre les 18^e et 21^e avenues;
- Station de pompage de la 48^e Avenue.

La signalisation :

- Programme de remplacement continu des noms de rues et implantation régulière des colonnes d'affichage et des enseignes municipales.

Le matériel roulant :

- Programme de remplacement de véhicules.

Les nouvelles installations électriques :

- Réfection de l'éclairage de rue sur le boulevard Saint-Joseph, entre les rues Saint-Louis et George-V.

Les indications préliminaires sur les états financiers de l'année 2009

Le budget 2009 prévoit une dotation de 30 817 300 \$. L'Arrondissement compte respecter ses engagements tant pour ses dépenses que pour ses revenus.

L'orientation générale du budget d'exploitation de l'année 2010 et le budget triennal d'immobilisations 2010, 2011 et 2012

Le budget d'exploitation pour l'année 2010 est présentement en préparation. Le conseil d'arrondissement présentera ce budget aux citoyens lors d'une assemblée publique qui portera exclusivement sur le budget 2010 et sur le Programme triennal d'immobilisations pour les années 2010, 2011 et 2012. Le budget triennal d'immobilisations constitue une indication des divers projets qui pourraient être entrepris par l'Arrondissement au cours des années à venir.

Le maire de l'arrondissement,
M^e Claude Dauphin

THE MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION FOR ARRONDISSEMENT DE LACHINE

Presented at the public meeting of the Borough Council September 8, 2009

Fellow residents of Lachine, On behalf of the Lachine Borough Council, it is with great pleasure that I present the annual report on the financial situation for the Arrondissement de Lachine as well as the list of all contracts of more than \$25,000.

The financial results for December 31, 2008

On December 31, 2008, actual expenses amounted to \$30,183,900 while the amended budget represented \$30,394,800 for a positive variance of \$210,900. Revenue was \$241,700 more than budgeted, allowing for a total surplus of \$499,870.

The three-year capital works program for 2009, 2010 and 2011

For the year 2009, the three-year capital works program provided for a number of projects. Many have been carried out while others are underway. Certain projects received the financial support of the Ville de Montréal, of the metropolitan agglomeration, of the governments of Québec and Canada or other financial partners.

These projects notably include:

Improvements in parks, green spaces and buildings:

- Redevelopment of the site and replacement of equipment at the Musée de Lachine;
- Energy efficiency program at the Aréna Martin-Lapointe;
- Renovation of the Rosewood, Dixie, Carignan and des Saules parks;

- Renovation of the dog run at the corner of rue Victoria and 28^e Avenue;
- New roofing for the Lasalle Park wading pool and for the borough hall;
- Rebuilding of brick columns at the riverside park;
- Major renovations at the chalet and pool in Kirkland Park;
- Replacement of urban furniture in René-Lévesque Park;
- Transformation of the former Saint-Pierre fire station into the Carrefour de l'alimentation.

Repairs to roads, sidewalks and curbs:

- 32^e Avenue, between rue Louis-A.-Amos and chemin de la Côte-de-Liesse;
- 34^e Avenue, between boulevard Saint-Joseph and rue Victoria;
- 46^e Avenue, between rue Sherbrooke and rue Sir-George-Simpson;
- 48^e Avenue, between rue Victoria and rue Sir-George-Simpson;
- Boulevard Saint-Joseph, between 51^e Avenue and the borough's western limits;
- Construction of the Domaine Pominville bypass;
- Rue Fairway, between 32^e Avenue and 46^e Avenue;
- Rue Provost, between 18^e Avenue and 25^e Avenue.

Replacement or rehabilitation of sewer and water-works pipes and related road works:

- 10^e Avenue, from rue Notre-Dame to rue William-MacDonald;
- 16^e Avenue, from boulevard Saint-Joseph to rue Piché;
- 55^e Avenue, from rue René-Huguet to rue Victoria;
- Avenue Émile-Pominville, between rue Norman and rue des Érables;

- Saint-Joseph Boulevard, between 18^e Avenue and 21^e Avenue;
- 48^e Avenue pumping station.

Road signs:

- Ongoing replacement program for street name signs and regular instalment of signposts and municipal signs.

Rolling stock:

- Program to replace borough vehicles.

New electrical equipment:

- Renovation of street lights along boulevard Saint-Joseph between rue Saint-Louis and rue George-V.

Preliminary indications for the 2009 financial statements

The 2009 budget provides for funding of \$30,817,300. Arrondissement de Lachine intends to meet all its commitments concerning expenses and revenues.

General direction for the 2010 operating budget and the 2010, 2011 and 2012 three-year capital works budget

Preparation of the operating budget for 2010 is currently underway. The Borough Council will present this budget to residents during a public meeting dealing exclusively with the 2010 budget and the 2010, 2011 and 2012 three-year capital works program. The three-year capital works budget gives an indication of what projects could be undertaken by Arrondissement de Lachine in the coming years.

Borough mayor,
Claude Dauphin